

共観表

マタイ 5,3-12

- 3 幸せだ、神に対して極貧の人たちは。
なぜなら天の王国は、まさにその人たちのものだから。
- 4 幸せだ、^{いた}悼んでいる人たちは。
なぜならその人たちこそ、慰められるだろう。
- 5 幸せだ、頭を垂れる人たちは。
なぜならその人たちこそ、その地を受け継ぐだろう。
- 6 幸せだ、義に飢え乾いている人たちは。
なぜならその人たちこそ、腹を満たされるだろう。
- 7 幸せだ、苦しみを共にする人たちは。
なぜならその人たちこそ、苦しみを共にしてもらおうだろう。
- 8 幸せだ、心が清い人たちは。
なぜならその人たちこそ、神を見るだろう。
- 9 幸せだ、平和を行う人たちは。
なぜならその人たちこそ、神の子たちと呼ばれるだろう。
- 10 幸せだ、義のために迫害されてしまっている人たちは。
なぜなら天の王国は、まさにその人たちのものだから。
- 11 幸せだ、あなた方は。もし人々があなた方を罵り、そして迫害し、そしてあなた方に対して私のために [嘘をついて] あらゆる悪口を言うならば。
- 12 あなた方は喜び、そして歓喜しなさい。
なぜならあなた方の報いは天において多い。
というのは、このように人々はあなた方の前の預言者たちを迫害したのである。

ルカ 6,20-23

- 20b 幸せだ、極貧の人たちは。
なぜなら神の王国は、まさにあなた方のものだから。
- 21b 幸せだ、今泣いている人たちは。
なぜならあなた方は笑うだろう。
- 21a 幸せだ、今飢えている人たちは。
なぜならあなた方は腹を満たされるだろう。
- 22 幸せだ、あなた方は。もし人々があなた方を憎み、そしてもしあなた方を追い出し、そして罵り、そして人の子のためにあなた方の名を邪悪なものとして放り出すならば。
- 23 あなた方はかの日に喜び、そして飛び跳ねなさい。というのは、見よ、あなた方の報いは天において多い。というのは、彼らの父祖たちは預言者たちに同じように行っていたのである。